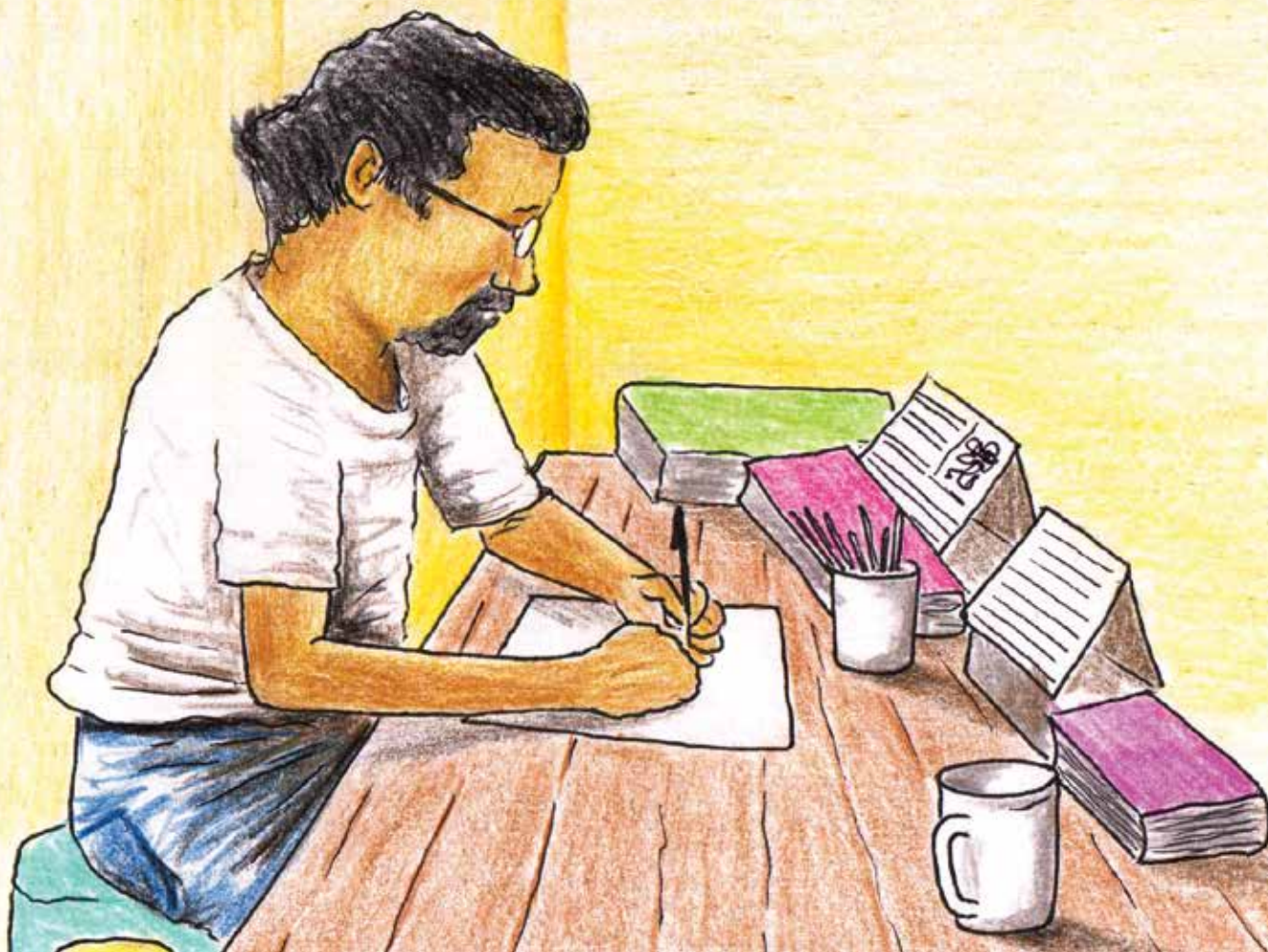




# Xanana iha Prizaun

Autóra Kirsty Sword Gusmão Ilustradór Adelino Soares



## Lia Maklokek

Ho orgullu tebes Ministériu Edukasaun apresenta livru ne'e. Ministériu halo esforsu boot atu kria livru sira ba estudante sira hotu ne'ebé sei hanorin, inspira, kona ba ita-nia sentimentu, no loke ita-nia imajinasau. Livru sira bele akompaña ita bainhira triste, gia ita bainhira sente konfuzaun, no provoka ita atu refleta kona-ba ita-nia realidade no situasaun sira iha mundu. Bele aprende faktu importante no mós empatia, hetan koñesimentu foun no komprensaun ba ema oiain, iha situasaun oiain. Maibé liuliu lee bele fó gostu ba ita.

Ba belun manorin sira, enkoraja estudante sira-nia kuriozidade no gostu ba lee no aprendizajen. Ida-ne'e mak presente boot liu ne'ebé Ita-Boot bele fó ba ita-nia rai doben Timór. Ba alin sira, ha'u espera livru ne'e bele loke imi-nia imajinasau no gostu ba leitura. Livru sira bele sai imi-nia belun boot durante imi-nia moris tomak. Lee livru hanesan semo ho manu-fuik furak no matenek. Nia sei hatudu koñesimentu, perspetivu no mundu foun. Nune'e ita bele aprende, semo, mehi no hale'u mundu hamutuk ho nia.

Ho neon,



Dulce de Jesus Soares  
Ministra Interina      Jullu 2015



## Mensagem de abertura

É com muito orgulho que o Ministério da Educação apresenta este livro. O Ministério fez um esforço enorme no sentido de criar livros que se destinem a todos os alunos atualmente no ensino, os quais toquem os nossos sentimentos, nos inspirem e abram a nossa imaginação. Os livros podem acompanhar-nos nos momentos em que estamos tristes, guiar-nos quando estamos confusos e estimular-nos a refletir sobre a nossa realidade e sobre os acontecimentos no mundo. Permitem-nos aprender factos importantes e sentir empatia, descobrir conhecimentos novos e ter compreensão por diversas pessoas em múltiplas situações. Todavia, a leitura pode, sobretudo, dar-nos prazer.

Aos amigos professores, encorajem a curiosidade, o gosto pela leitura e a aprendizagem dos alunos. Este é o maior presente que os Senhores podem oferecer à nossa querida nação Timor-Leste. Aos queridos alunos, espero que este livro possa estimular a vossa imaginação e o vosso gosto pela leitura. Os livros podem tornar-se os vossos melhores amigos ao longo de toda a vossa vida. Ler um livro é como fazer o voo de um pássaro bonito e inteligente. Ele transpira conhecimento, perspetiva e um novo mundo. Com ele, podemos aprender, voar, sonhar e dar a volta ao mundo.

Com amizade,

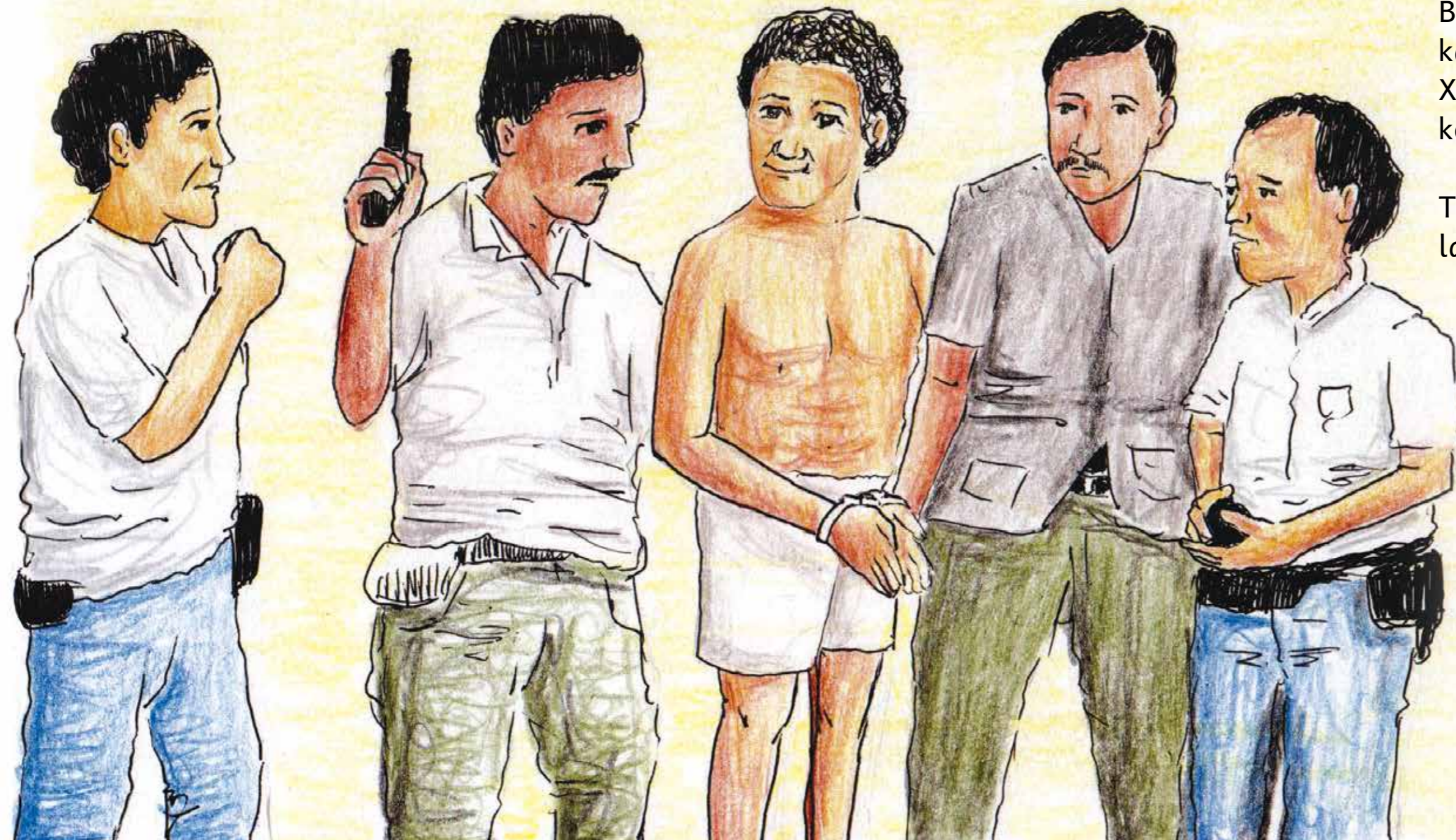


Dulce de Jesus Soares  
Ministra Interina      Julho 2015

# Xanana iha Prizaun

Aufóra Kirsty Sword Gusmão  
Ilustradór Adelino Soares Gama  
Layout Lee Burgemeestre

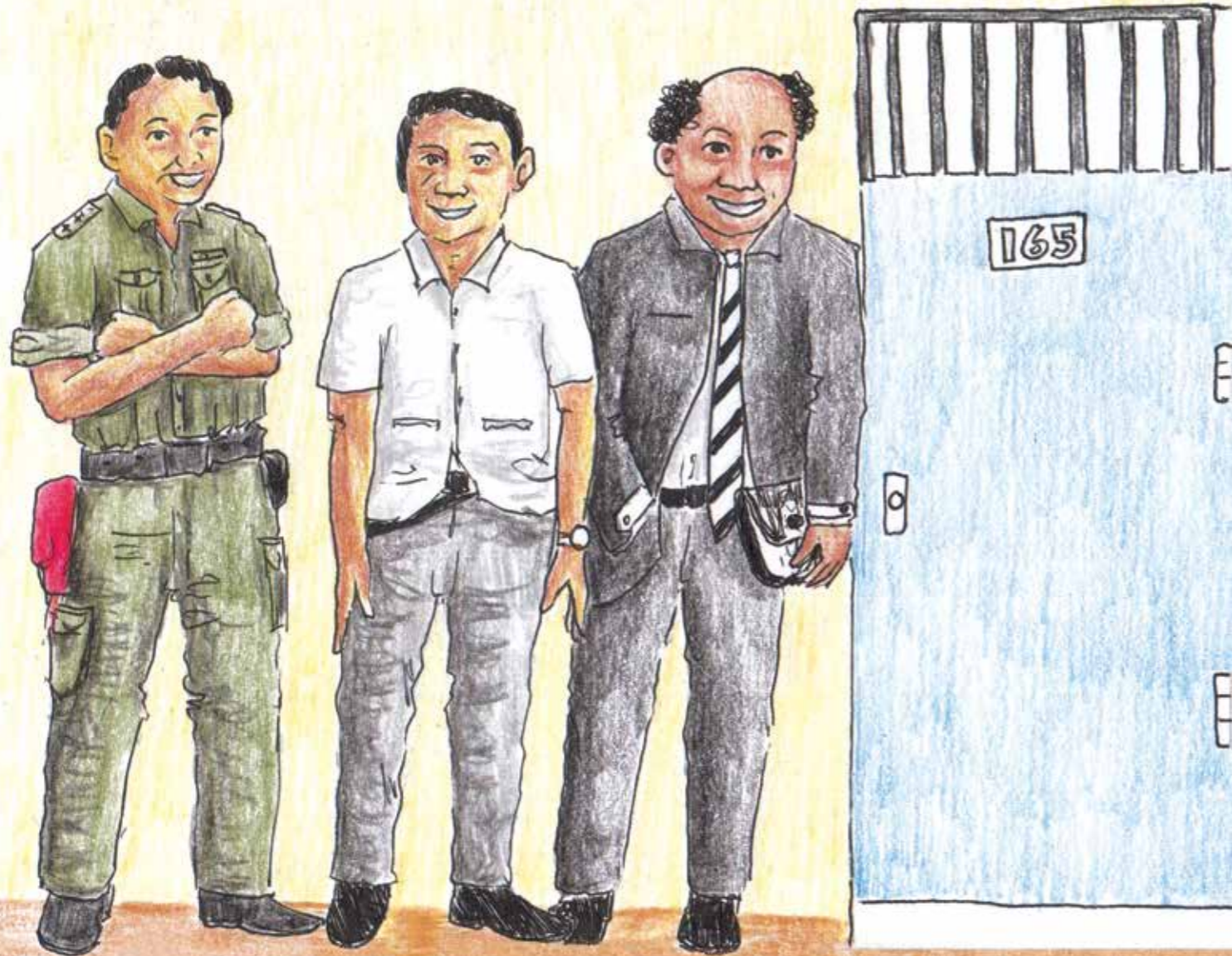




Bainhira militár Indonéziu  
kaer Komandante FALINTIL,  
Xanana Gusmão, sira  
kontente tebes.

Tinan barak sira buka nia,  
la hetan.

# CIPINANG



Militár no governu Indonéziu fiar katak povu Timór nia “Maun Boot” ne’e sei haluha nia luta.

Militár no governu Indonéziu hanoín katak ema hotu-hotu iha mundu sei haluha Xanana no Timor-Leste.



Maibé iha prizaun iha Jakarta Xanana halo belun barak.

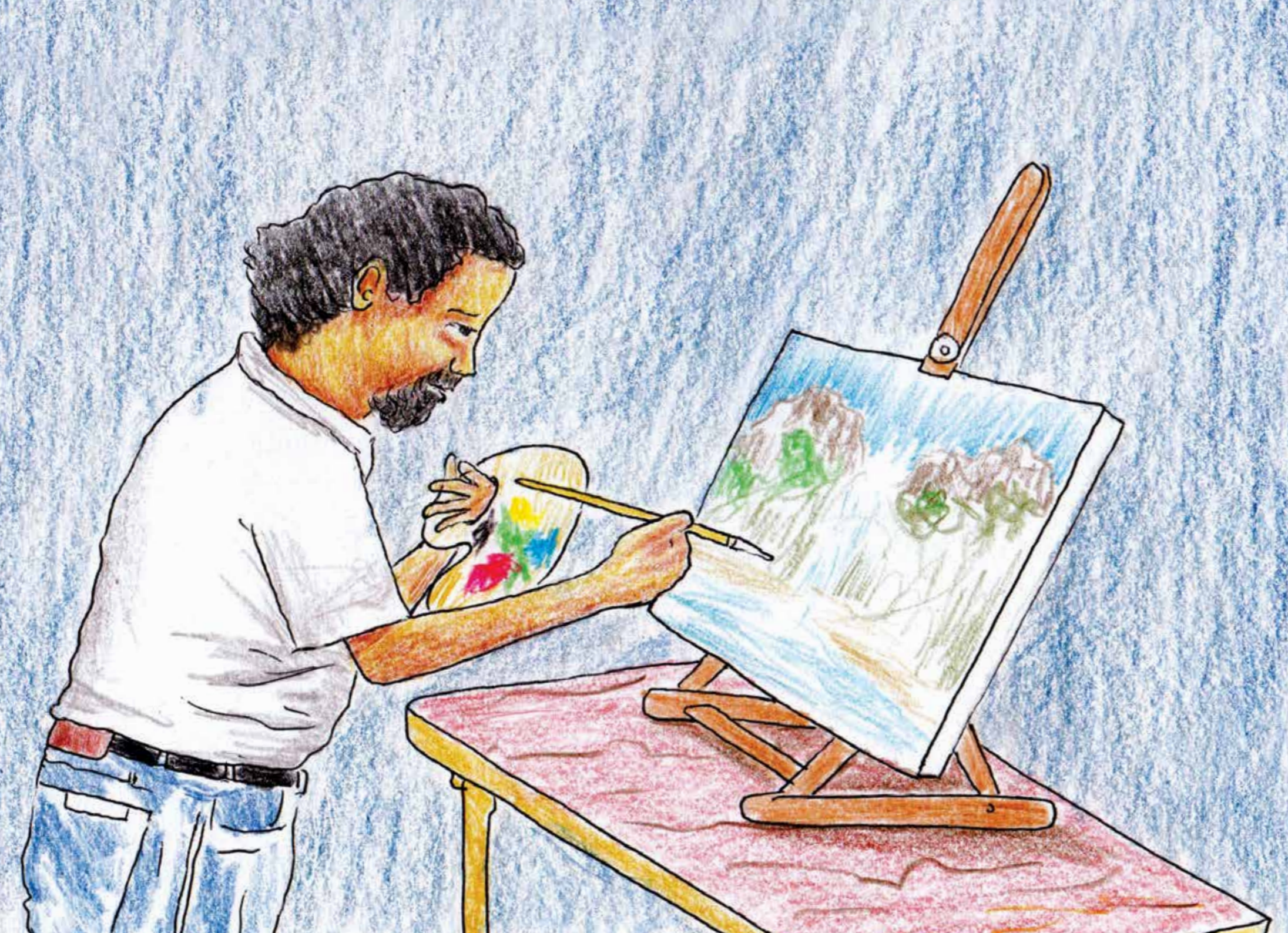
Nia halo belun ho guarda sira. Sira bolu nia “ha’u-nia komandante.”

Nia halo belun ho ema-dadur sira seluk.

Xanana joga bola ho sira. Nia ko’alia ho sira kona-ba nia luta ba ukun rasik-an.



Xanana ho ema-dadur sira  
seluk hakiak ikan, kuda  
modo-tahan no tunu paun.



Xanana halo pintura hodi  
bele hanoin hikas Timór nia  
tasi no foho sira.



Semana ida dala rua, família no belun sira halo vizita ba prizaun. Ho kuidadu no subasubar, vizitante sira konsege fó surat husi ai-laran ba Xanana.

Lihosi família sira, Xanana haruka mensajen ida ba Timór no mós ba mundu ...

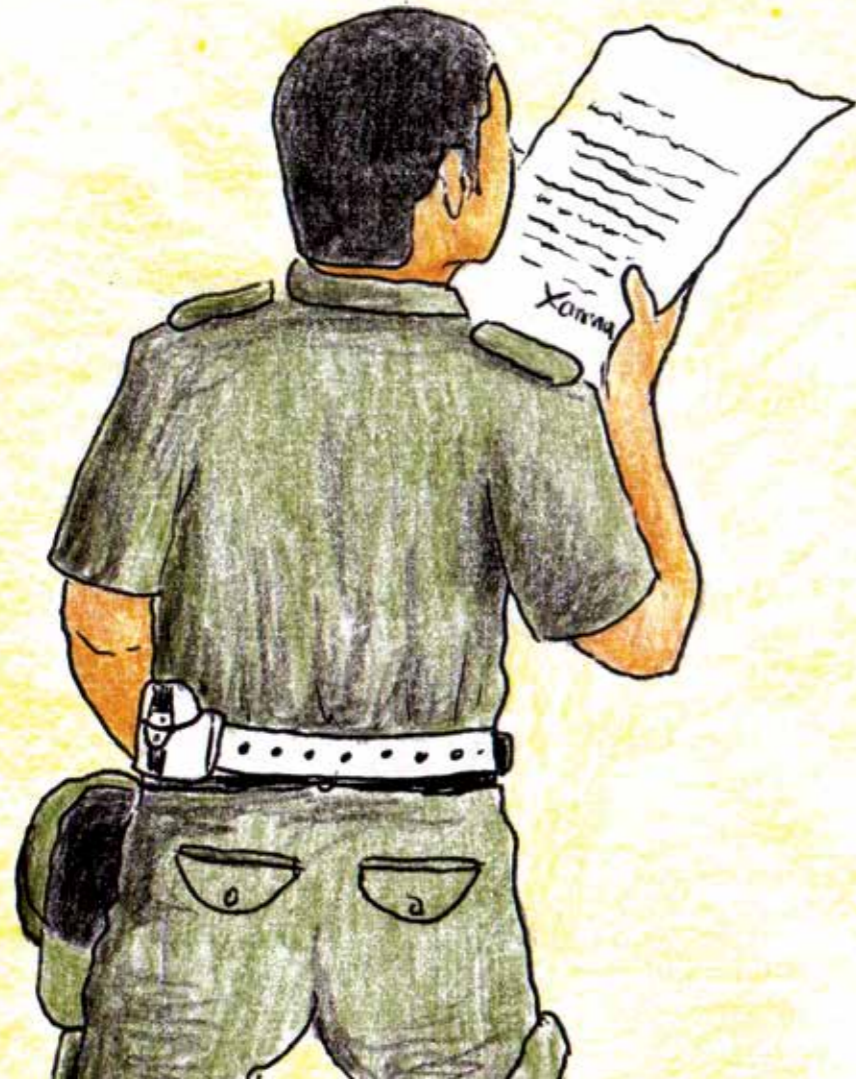




Xanana nia mensajen mak

“Iha-ne’ebé de’it, ami sei  
luta nafatin ....  
to’o ukun rasik-an.”

## Militar no governu Indonéziu la kontente.



Publika husi National Education and Employment Foundation  
33 Helpmann Street, Wantirna South 3152 Victoria Australia

Direitu hotu-hotu rezervadu.

Direitu hakerek testu © 2015 Kirsty Sword Gusmão  
ho Ministériu Edukasaun RDTL  
Direitu halo ilustrasaun © 2015 Adelino Soares Gama  
ho Ministériu Edukasaun RDTL

Imprime husi University Services-External Relation  
The University of Melbourne  
Level 1, 32 Lincoln Square North Parkville 3010 Victoria Australia

ISBN: 978-0-9805101-3-3  
Imprime iha Austrália

La bele reproduís, rai iha sistema ida ne'ebé permite ema atu hetan  
fali, ka transmite parte ruma husi publikasaun ne'e, iha forma ruma ka  
liuhusi metódu ruma, eletróniku, mekániku, fotokópia, grava ka oin-  
seluk sein lisensa husi Ministériu Edukasaun ho autór/ilustrador sira.

Publikasaun ida-ne'e hetan apoiu finanseiru husi Gabinete  
Embaixadora Boa Vontade ba Edukasaun (Sra Kirsty Sword Gusmão).





**NEEF Australia**  
National Education and Employment Foundation